



COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE UNIVERSITY PARIS 8

AND

THE UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA



2019-0225

The University Paris 8, 2 rue de la Liberté, 93200 Saint-Denis, France, represented by its President, Pr. Annick Allaigre,

And

The Universidade Federal da Bahia, Palácio da Reitoria, rua Augusto Viana, s/n, Salvador, Bahia, Brasil, represented by its Rector, Prof. João Carlos Salles Pires da Silva,

With regard to their common desire to facilitate and develop cooperation links in the field of Higher Education and Research within the framework of the general French-Brazilian cooperation agreement between the two countries, and after producing the present agreement to the State authorities -Ministry of Higher Education and Research, etc. - according to the regulations in force in each involved country, the institutions agree to cooperate on a reciprocal basis.

The principles of this cooperation agreement are defined in the present document.

ARTICLE 1: Purpose of agreement

The University Paris 8 and the Universidade Federal da Bahia, hereinafter referred to as the Contracting Parties; agree to maintain a cooperation relationship in higher education and research in areas of common interest, notably in in the humanities and social sciences and in the arts, with the possibility of extending the agreement to other disciplinary areas.



ARTICLE 2: Areas of cooperation

The University Paris 8 and the Universidade Federal da Bahia agree to promote the cooperation between both parties in the following areas:

- Exchanges of professors and researchers;
- Exchanges of students;
- Development of research projects;
- Development of joint education programmes;
- Jointly supervised theses and dissertations
- Organization and promotion of conferences, symposiums and colloquiums;
- Exchanges of information and academic publications.

ARTICLE 3: Exchange of professors and researchers

-The contracting parties agree to proceed in accordance with the laws and regulations in force in each country and according to the extent of their resources, to exchange academics and researchers in order to give lectures and conferences, to participate in seminars and/or other research activities.

-The number, the appointment of the academics and researchers on exchange and the duration of their respective missions are decided each year by mutual agreement of the two contracting parties during the development of cooperation programs.

-The academics and the researchers in exchange within the framework of this agreement continue – within the laws and regulations in force in each country and or State – to receive remuneration from their Home University and are eligible to benefit from all rights attached to their activity position in the Host University.

ARTICLE 4: Exchange of students

- The University of Paris 8 and the Universidade Federal da Bahia promote, in accordance with the laws and regulations of each country and within their resources and reception capacities, reciprocal exchanges in the first, second and third cycle of studies which will be integrated into the regular curriculum organized by the host university.



- The duration of stay of the students enrolled under the foregoing provisions is a minimum of three (3) months and cannot exceed one (1) academic year (unless the participation in certain integrated programs demands more than one academic year of enrolment).
- In order to facilitate these exchanges, each contracting party will request scholarships from their governments for their students and explore other possibilities for obtaining scholarships.
- The number of students admitted in the exchange programme is limited to 5 students per year for each contracting party.
- Students wishing to participate in this programme are selected jointly by both contracting parties after the presentation of a study-program planned for and approved by the host University and notably the scientific commissions of the concerned curricula in both, the hosting and the sending institution.
- Students applying for exchange programs must have a sufficient knowledge level of the language of the host country.
- The names of students selected for this exchange and all useful information concerning their participation in this program are provided by each of the sending universities to the host university before the end of April of the preceding academic year.
- The exchange students will not have to pay any registration fees in the host university provided they are duly registered and have paid tuition fees to their home university.
- Students participating in the exchange program will have to pay their travel, living, accommodation and running expenses, including health insurance, in accordance with the regulations in force in the host country.
- The students will be informed about the welcome conditions in the host university before their departure.
- The two contracting parties commit themselves to recognize the lectures and seminars followed successfully in the host university by the students benefiting from the preceding dispositions as an integrated part of the curricula of the sending institution leading to the award of a diploma.

ARTICLE 5: Insurances

Each participant in the exchange program must take out insurance to cover any damage caused to third parties and related to property and persons.



Each participant in the exchange program will be responsible for any damage that may occur during his exchange stay at the host institution, particularly in the classrooms, annexes, outbuildings and access roads.

ARTICLE 6: Funding

Both parties shall endeavor to find the means necessary to achieve the agreed objectives.

Given that this agreement does not imply any financial commitment for the signatory institutions, each specific program or project shall define the detailed specifications of the financial commitments of the parties in a supplementary, to this agreement, document. In the event that the program or project is likely to produce economic results, the participation of the signatory institutions will be established by a specific agreement.

ARTICLE 7: Protection of personal data

Any transfer of data between the partners to this agreement will be subject to standard contractual clauses (SCC), in accordance with the Regulation concerning General Data Protection, in a separate specific agreement.

These standard contractual clauses (SCC) are attached as Appendix 1, an integral part of this agreement.

Any contractual relationship with subcontractors must be carried out in compliance with the rules of the General Data Protection Regulation (GDPR).

In all cases, the contracting parties will have to ensure that there are adequate safeguards for the protection of privacy and freedoms in all their contractual relations including with third parties.

ARTICLE 8: Responsibles

Each contracting party shall appoint a coordinator who will be entrusted with the responsibility to promote and monitor the cooperation between the two institutions. The coordinator will also be in charge of establishing an annual report of the realized actions, which will be forwarded to the respective university authorities.

The coordinators of the two parties are:

- For the University Paris 8: Séverine Bortot, Director, Office of international relations;

- For the Universidade Federal da Bahia: Profa. Dra. Elizabeth Ramos – Assessora para Assuntos Internacionais.

ARTICLE 9: Duration

The present agreement will be effective for a period of 5 years, unless it is denounced by one of the contracting parties through written notification of six (6) months prior to the anniversary of the agreements last signature. The agreement is concluded for the period from _____ 20 ____ to _____ 20 _____. The renewal will be possible by special agreement after joint review of the annual report of the realized actions by the contracting parties. In any case, the denunciation of this agreement cannot result in the prevention of the planned studies and research activities. Both contracting parties undertake to carry out the activities planned before termination.

ARTICLE 10: Conflicts resolution

If there is a disagreement between the institutions concerning the conclusion, interpretation and the execution of the present agreement, the contracting parties agree to try to resolve it amicably. In the absence of a mutual agreement, the resolution of any dispute between the two contracting parties shall be settled through the competent legal authority of the country, where it occurred. As for University Paris 8, if the disagreement persists, it will be submitted to the administrative Court of Montreuil.

ARTICLE 11: Signature of the agreement

The present agreement is drafted in three languages, in French, English and in Portuguese; both texts are considered equally authentic.

Signed in Saint-Denis _____

Signed in Salvador 21/10/2019

For the University Paris 8

For the Universidade Federal da Bahia

Annick Allaire
President



João Carlos Salles Pires da Silva

